

اداره خانہ سی  
بالیکسری قایدان زادہ اوتلندہ دائرہ مخصوصہ

آدرس: بالیکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسلکمزہ موافق آثار مع المعنویہ درج  
اولنور درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلن

آبونہ شرائطی  
سنہ لکی : ۱۸۰ غروش  
آتی آیلنی : ۱۰۰ »

# چاغلایان

اوندہ بسہ کونڈہ برچینار « ادبی ، علمی » مجموعہ

نسخہ سی (۷,۵) غروشدر

۱ مارت ۱۹۲۶ — پنجشنبه

۱۲ : صابی — ۱ : ییل



قرہ سی اسریمبر چوہو قلیزری یوزاسنڈہ : یوزلی قورہ

## بونسخہ دہ کی یازیلر :

|            |                 |                  |                 |                   |              |
|------------|-----------------|------------------|-----------------|-------------------|--------------|
| غزل        | [ شعر ]         | توقادی زادہ شکیب | ایجاد ، موضوع   | [ ادبیات بختلری ] | محمد عاکف    |
| تصادف      | [ مصاحبہ ]      | روحی ناجی        | تورکن قیزی      | [ شعر ]           | محمد حدی     |
| اللہم !..  | [ شعر ]         | روحی ناجی        | یولده دوغان عشق | [ حکایہ ]         | منصور تکین   |
| سحر وقتندہ | [ آیہ مکتوبلر ] | کوکل قیزی        | دیوان عشقدن     | [ شعر ]           | محرم حبیبی   |
| بزدک ..    | [ شعر ]         | اسعد عادل        | عجایب آغا       | [ فقرہ لر ]       | ناقلی : ر. ن |

## ایجاد ، موضوع

ایجاد فکرک بر مجاهده سیدر که کرک موضوع ، کرک موضوعه عادتوسیمات هب اوسایهده بولنه بیلیر .

بر موضوعه ظفریاب اولایلمک ، یعنی او موضوعده مندیج معانی یی ، نکاتی کشف ایده بیلیمک ایچون اکر برنجی شرط ایجه ، اطرافلیجه دوشونهرک موضوعی خاملقدن قورتارمق ، اولغون برحاله کتیرمکدر . مشاهیردن برینک دیدیکی کبی « محضا موضوع اوزرنده لزومی قادر اعمال فکر ایتمدیکی ایچون بر مؤلف اثرینی یازارکن مشکلات ایچنده قالیر . »

ادیب ایچون هرشیدن اول موضوعی ، کله نك بوتون معناسیله ، حس ایتمش اولوق لازمدر . اوت ، ایشک کوجلیکی یازمقده دکل ، یازمایه باشلامازدن اول حس ایتمکده در . « آتجق اینی حس اولنان زمینلر تصویر ایدیلر بیلیر » سوزی پک قیمتی بردستور ادبی در .

وقتیله بر فلاکت کچیرمش ، بر آچی کورمش اولورسکر ؛ ماضی عیادتیکرک الیم بر صفحه سی کوزیکرک اوکندن کچر . ایشته سزک ایچون بوکی موضوعلری حس ایتمک قادر قولای بر شی اولاماز . بناءً علیه بوزلری تصویر ایتمک ایسترسه کز فوق الماده بر صورتده موفق اولورسکر . لکن هنر بویله یاد آشنا بر موضوعی دکل ، انسان یابانجی بر موضوعی انتخاب ایدرک اونو کندیسنه دوغر و چکوب کتیرمک ،

تمثیل ایتمک ، ایصیندیر مقدر ؛ برحاله ده او موضوع بوتون صفحاتیله کوروله بیلسین ، حس اولونه بیلسین .

اگر یازمایه باشلا دتدن صوکره معنالر ، فکرده بر برنجی نی ایتمک صورتیله قید ترتیه کیرمه یورسه ، دیک ، موضوعکیز هنوز سزه رام اولامش ، داها کاله کله مش . او حلاله عینی موضوع اوزرنده تکرار اعمال فکر ایتمک ، اوزون اوزادییه دوشونمک اقتضا ایدر ؛ او زمانه قادار که قریحه کزده بر جوش و خروش باشلا سینده کندیکزده بر آن اول یازوب قورتولوق ایچون عادتاً بر احتیاج حس ایده سکر . اوت ، حقیقی ضلالت ، حقیقی الهام صنعت آنجق او وقت کله بیلیر .

موضوعی مشیمه قریحهده اوزون مدت طاشیمق جین ساقط کی وقتندن اول میداننه حیقارمغه اوزه نه مک ، اینی یازمه نك اکر برنجی شرطیدر . مع مافیله ایشه باشلامازدن اول بو قادر شرائطه اتقیاد هر کس ایچون قطعی دکلدر . او یله ادیبلر واردر که ساعت رجه ، حتی کونلرجه دوشونمده بر شی یازامازلر ؛ صوکرده او یله لری ده واردر که خروشه کلمک ایچون مطلقا قلمه حاریلرلر . مثلاً مشهور ( روسو ) برنجی ، ( شاتو بریان ) ایکنجی زمرده داخلدر .

بر سسی اديبنك قیمتی موضوعی انتخاب ایتمکدن صوکرده بر نوزاد کامل صورتنده وجوده کتیر بیلیمک ایچون قریحهده ایجه بسیله مکله قائمدر .

ایجاد موضوعی حس ایتمکدن ، او موضوعک حسیاتکیز ، خیالکیز اوزرنده حصوله کتیردیکی تأثراتی تامیله تبلیغ ایلامکدن عبارتدر .

موضوع دیدیکمز ماهیت بر فکر دن عبارت بسیط برشیدر ؛ اکر خیال ایله حس یتیشوب او فکرک احتوا ایده یله جکی مناظری ، آله یله جکی اشکالی تصویر ایدرک . بساطتدن قورتارماز ، بر قاچ قات بویولتمزسه ، سویله نه جک سوز ذاتاً سویله مش دیکدر .

بالفرض یکرمی درت ساعتدن بری قویویه دوشمش بر آدمک حالنی ، احساساتی تصویر ایتمک لازم کلیور . نه یاپه جقسکر : اوت ، کندیکری او آدمک یرنده فرض ایده جقسکر . لکن هیچ باشکزه بویله برشی کله مش . شیمدی او یله بر آدمک احساساتی ناصل کشف ایتملی ؛ او یله یا ! ملکه ایجاد بویله لرلرده کندینی کویستره جک ، صنعت دیدیکمزده بوندن باشقه برشی دکل . تعمیر معروفی وجهله باشقه سنک بدننه تنه ایزه .

شیمدی قویو دوشن آدمک حالنی تصویردن اول تصور ایچون اوزون اوزادییه دوشونکیز ؛ او وضعیتی امانه خیال ایله کوزیکرک اوکته کتیروب او خیالک اطرافنده دولاشیکز . ذهنکیزه تواردا ایدرک معانی ضبط ایدیکز . مثلاً : صوغوق ، صو ، قراکلق ، تدریجی فقط مترقی بر صورتده دیبه کیمه ، ساعتک اوزونلانی ،

باغرد قجه سسك چينلاماسى ، عكس ندا ، محيطك سكون مهى ، مایوسانه استمدادلى ، تاب وتوانك كسيلمهسى ، عجز مترايد . ، صويك يوزنده قلق ايچون اوغراشان فقط چابالادجه ديه دوغرو كيدن زوالينك حرکاتى ، يوقايدى صاف برسا ، زمان زمان قوش سسلرى ، خارجه ولوله دار لاقيد بر حيات ، صوكره اونلرك شوبى چاره فلاكتلرك حاليله حصوله كتيره جكي تضاد . داها بوكا بکزر شيلر .

ايشته بونلرك هپى دوشونولهرک ، صيرايه قونولارق حريف جکرك خالى تصوير ايديله جک .

مسئله نك مهم جهتي بر وقعه نك بوتون مفرداتى اينجه دن اينجه تصوير ايتك دكل ، و تصوير دد جانلى ، خصوصى بر تاثير حاصل ايدى بيلمکدر .

کورولو يورکه صنعت تحرير مصرانه برسى ايله الله ايديلن ملکدن عبارتدر . بويوک دهالر ، يوکسک قابليتار بوجبو . ريتدن آزاده اولسه لر بيله امين اولکزرکه اولرده وقتيله پک چوق چالشمش لدر . موضوعك انتخابيله دستگاه تحريره وضعى آره سنده مقدارى اشخاصه کوره دکيشن بر زمان کچرکه ، احتمال ، بر تشبث ادينک اک سويلز ، اک چکيلمز دوره سى بودر . بودورده تحملى ناقابل برانتظار ، بر اوزونتو واردر . باقارسکزر هيچ برشى دوغما يور . آرتيق مفکرده هنوز وجودى اولمايان معانى يي چقارمق ، دماغك بو دوغوسزلغنه ، بو عطالته غلبه چالق لازم کليرکه بمجاهده عظيم ايچون تنها کزين اولق ، بوتون قواى

فکريه يي بر قطعه ده جمع ايتک الزمدر . دوشونديکزر ، دوشونديکزر .. لکن روح موضوعى تشبيل ايدى جک خيال جميل بردرلو قارشیکزده تجلى ايتمه يور . صاقين متانتکزي ، اميدیکزي غائب ايدى دىک ياسه دوشمه يکزر ! بو کون سزدن قاچان او خيال يارين آغوش فکريکزه کلر ، هم ده برکون اولکى مجاهدات فکريه نتيجه سى اولارق پک آچيق بر صورتده متجلى اولور ؛ سزده اوزمان همان قلمه صاريلارق نوط آلاميه باشلارسکزر .

موضوعکزر اعتيادتکزدن ، محيطکزر . دن ، طرز تفکريکزدن نه قادار اوزاق ايسه عزمکزر ، مجاهده کزده او بعد نسبتنده فضله اولمايدير . موضوعلرى قفا کزده طاشيکزر ؛ هم اوزون زمان طاشيکزر ؛ دائماً برابر کزدير يکزر . کوره جکسکزرکه اوسزه رام اولشدر . قريحه نك وسعتى ، سماحتى بر معتاد مجاهده ايله ، قواى فکريه اوزرنده تصرفه استحصال ايديله بيلير ؛ يوقسه راست کله براولماز . خلاصه ، حس ايله خيالى کندينه مال ايتک ، بونلرك اوزرنده نفوذ يي يوروتيه بيلمک ايجاب ايدر . واقعا قوه تخيله دن هيمز آرزوق نصيه دارز ؛ آنجق اوقوتدن آلا . بيله جکمز حصه يي بويولتک بزه عائددر . باقدکزرکه تخيله کز حرارتدن محروم . . او زمان منبهاته ميراجعت ايدکزر ؛ يعنى موضوعکزرله مناسبتي اولان آنارى اوقويکزر مثلاً تياترو يازمق ، صحنه ترتيب ايتک اشخاصى ، بر بيله قونوشديرمق ايسسته يورسکزر

دکلى ؛ مشاهير هايله نويسانک آثار کزیده سنى تتبعه طالیکز . يا خود بر اورمان تصوير ايدى جکسکزر ، فقط قارشیکزده اويله بر منظره يوق . نه ياباجقسکزر ؛ ايشته بويله بر تشبى باشه چقارمق ايچون قلمى اله آمازدن اول اورمان تصويرى يولنده يازيش آثار تخله يي کوزدن کچريکزر ؛ اويوشمش اولان تخيله کزي تتبع سايه سنده ابتاده کتيريکزر . بواصول دائماً نقيتى تامين ايدر . کيم بيلير قاچ کره باشکزه کلشدر ؛ حرارت حسدن ، شطارت خيالدين محروم دماغکزده اک بسيط بر معنائى ، اک ناچيز بر فکرى بولمقدن عاجز قالدیکزده آرتيق بوندن صوکره هيچ بر شى يازاميه جغم ديه رک برياس عميقه دوشدکزر ؛ آتى اديکزدن بوسبوتون اميدى کسکزر . اويلادکلى ؛ حالبوکه بر آرزوکره ، جوار کزده يوکسه لن بر ترانه ، بر آهنگ ، يا خود پيش نظر کزده آچيلان شاعرانه بر لوحه تماشا بردن بره سزده بر چوق خيالار ، بر چوق حسلر ، بر چوق فکرلر اوياندير يور ؛ تخيله کزک اولکى اويو . شوقلنى فعاليته انقلاب ايدر .

اويلادر ؛ بزم موجوديت معنويه منى تعديل ايچون چوق زمانلر اک اوفاق بر شى بيله کافيدر . لکن جسمى تهيسج ايدى جک ، خياليزى اوياندير اراجق منبهات آره سنده هيچ برى مطالعه قادارمؤثر اولاماز . چونکه مطالعه بزم احتياجزه تماميله تقابل ايدى بيله جکى کي اوقويا جغمز آثار ايچنده رهبر من اولاجق ، المزدن طوتاجق محققلر بولوروز .

مترجمى  
محمد عاكف